

Lietotāja
rokasgrāmata

Latviešu

Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi ultrasonogrāfiem un zondēm

PHILIPS

Saturs

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Jāizlasa vispirms..... | 5 |
| | Brīdinājuma simboli..... | 7 |
| | Lietotāja komentāri..... | 8 |
| | Klientu apkalpošanas dienests..... | 8 |
| | Ar lietotāja informāciju saistītie pieņemtie apzīmējumi..... | 8 |
| 2 | Drošība..... | 11 |
| | Brīdinājumi un piesardzības pasākumi..... | 11 |
| | Glutāraldehīda iedarbība..... | 13 |
| 3 | Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi..... | 15 |
| | Sistēmas virsmām piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi..... | 15 |
| | Vadlīnijas par automatizētās endoskopijas instrumentu atkārtotas apstrādes iekārtas (AER) lietošanu TEE zondēm..... | 18 |
| | Zondēm piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi..... | 19 |
| | Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma..... | 20 |
| | Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības..... | 25 |
| | Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi..... | 29 |

1 Jāizlasa vispirms

Šajā rokasgrāmatā ir norādīti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi, kas ir piemēroti lietošanai jūsu Philips ultrasonogrāfiem un zondēm. Šajā rokasgrāmatā sniegtā informācija attiecas uz tālāk norādītajiem ultrasonogrāfiem.

- Affiniti sērija
- ClearVue sērija
- CX30
- CX50
- EPIQ sērija
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 sērija
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (izplatītājs: B. Braun)

Informāciju par Philips ultrasonogrāfiem vai zondēm, kas nav īpaši minētas šajā dokumentā, skatiet jūsu sistēmas *lietotāja rokasgrāmatā*, kurā ir sniegta informācija par jūsu konkrēto sistēmu un zondēm.

Lietojot dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļus, noteikti ievērojiet ražotāja norādījumus.

Tā kā ir pieejams ļoti daudz tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļu, nav iespējams izveidot visaptverošu izstrādājumu sarakstu. Ja neesat pārliecināts par noteikta izstrādājuma piemērotību, lūdzu, sazinieties ar Philips pārstāvi, lai saņemtu papildinformāciju.

Norādījumus par ultrasonogrāfu un zonžu tīrīšanu un dezinficēšanu skatiet rokasgrāmatā *Ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana* (iekļauta jūsu sistēmas dokumentācijā) vai vietnē par Philips zonžu un sistēmu apkopi:

www.philips.com/transducercare

Ar jūsu sistēmu saderīgo zonžu sarakstu skatiet sistēmas *lietotāja rokasgrāmatā*, kurā ir sniegta informācija par jūsu sistēmu un zondēm.

Papildinformāciju skatiet tālāk norādītajos atsaucē materiālos.

- Ja atrodaties Ziemeļamerikā, zvaniet uzņēmuma Philips darbiniekiem uz šādu numuru: 800 722 9377.
- Ja neatrodieties Ziemeļamerikā, sazinieties ar vietējo uzņēmuma Philips pārstāvi.
- Apmeklējiet vietni par Philips zonžu un sistēmu apkopi:

www.philips.com/transducercare

Šis dokuments un tajā ietvertā informācija ir aizsargāti ar īpašumtiesībām un ir uzņēmuma Philips Healthcare (turpmāk tekstā „Philips”) konfidenciāls materiāls, tāpēc to nedrīkst daļēji vai pilnībā reproducēt, kopēt, pārstrādāt, modificēt, izpaust vai izplatīt bez iepriekš iegūtas rakstiskas uzņēmuma Philips juridiskās daļas atļaujas. Šis dokuments ir vai nu paredzēts klientiem, kuriem līdz ar Philips iekārtas iegādi tiek izsniegta tās lietošanas licence, vai paredzēts, lai izpildītu regulējošās saistības saskaņā ar Pārtikas un zāļu administrācijas (FDA) prasībām un Federālo noteikumu kodeksa 21. nodaļas 1020.30. sadaļu (un jebkādiem tās grozījumiem) un citām vietējām regulējošām prasībām. Šo dokumentu stingri aizliegts lietot nepilnvarotām personām.

Uzņēmums Philips ar šo dokumentu nenodrošina nekāda veida tiešas vai netiešas garantijas, tostarp, bet ne tikai tiešas garantijas attiecībā uz atbilstību tirgus prasībām un piemērotību noteiktam nolūkam.

Uzņēmums Philips ir apņēmis nodrošināt šī dokumenta precizitāti. Tomēr Philips neuzņemas nekādu atbildību par kļūdām vai izlaidumiem un patur tiesības, iepriekš par to nebrīdinot, veikt izmaiņas jebkurā šajā dokumentā aprakstītajā izstrādājumā, lai uzlabotu tā drošumu, darbību vai konstrukciju. Philips jebkurā laikā var veikt uzlabojumus vai izmaiņas šajā dokumentā aprakstītajos izstrādājumos vai programmās.

Neatļauta šī dokumenta kopēšana ir ne tikai autortiesību pārkāpums, bet var arī traucēt uzņēmumam Philips sniegt lietotājiem precīzu un aktuālu informāciju.





„xMATRIX” ir uzņēmuma Koninklijke Philips N.V. preču zīme.

Izstrādājumu, kuru ražotājs nav uzņēmums Philips, nosaukumi var būt to atbilstošo īpašnieku preču zīmes.

Brīdinājuma simboli

Sistēmā var būt izmantoti tālāk norādītie brīdinājuma simboli. Informāciju par papildu simboliem, kuri tiek izmantoti uz sistēmas, skatiet sistēmas *lietotāja rokasgrāmatas* sadaļā „Drošība”.

Brīdinājuma simboli

| Simbols | Apraksts |
|---|--|
|  | Norāda, ka jāievēro piesardzība. |
|  | Bīstams spriegums: ir redzams pie augstsprieguma termināļiem un norāda uz tādu spriegumu, kas pārsniedz maiņstrāvu 1000 V apmērā (maiņstrāvu 600 V apmērā Amerikas Savienotajās Valstīs). |
|  | Norāda savienojuma ESD (elektrostatiskās izlādes) jutīgumu, kas nav pārbaudīts saskaņā ar standarta IEC 60601-1-2 prasībām. Nepieskarieties atklātiem savienotāja kontaktiem. Pieskaršanās kontaktiem var izraisīt elektrostatisko izlādi, kas var radīt izstrādājuma bojājumus. |
|  | Norāda, ka lietotājam jāiepazīstas ar drošības norādījumiem. |

Lietotāja komentāri

Ja jums ir radušies jautājumi par lietotāja informāciju vai atklājat tajā neprecizitātes un ja atrodaties ASV, lūdzu, sazinieties ar uzņēmumu Philips, zvanot uz tālruna numuru 800 722 9377. Ja atrodaties ārpus ASV, sazinieties ar Philips vietējo klientu apkalpošanas dienesta pārstāvi.

Klientu apkalpošanas dienests

Visā pasaulē varat sazināties ar klientu apkalpošanas dienesta pārstāvjiem, kuri atbildēs uz jūsu jautājumiem, nodrošinās apkopi un tehnisko palīdzību. Lai saņemtu palīdzību, lūdzu, sazinieties ar vietējo Philips pārstāvi. Varat arī sazināties ar tālāk minēto biroju, lai iegūtu klientu apkalpošanas dienesta pārstāvju kontaktinformāciju, vai Philips Healthcare tīmekļa vietnē apmeklēt sadaļu „Contact Us”:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, ASV

800-722-9377

Ar lietotāja informāciju saistītie pieņemtie apzīmējumi

Lai palīdzētu jums atrast informāciju un saprast to, jūsu izstrādājuma lietotāja informācijā tiek lietoti tālāk norādītie topogrāfiskie apzīmējumi.

- Visas procedūras ir numurētas, un visas apakšprocedūras ir apzīmētas ar burtiem. Lai nodrošinātu sekmīgu rezultātu, darbības jāveic norādītajā secībā.
- Sarakstos ar aizzīmēm ir norādīta vispārējā informācija par noteiktu funkciju vai procedūru. Tajos netiek norādīta procedūru secība.
- Sistēmas kreisā puse ir tā sistēmas puse, kas, stāvot ar seju pret sistēmu, atrodas no jums pa kreisi. Sistēmas priekšpuse ir tā puse, kas, darbojoties ar sistēmu, atrodas jums vistuvāk.

- Zondes un zīmūļveida zondes abas tiek sauktas par zondēm, ja vien atšķirība nav svarīga teksta nozīmei.

Informācija, kas ir nozīmīga izstrādājuma drošai un efektīvai lietošanai, lietotāja informācijā ir attēlota tālāk norādītajā veidā.



BRĪDINĀJUMS

Brīdinājumos ir iezīmēta informācija, kas ir ļoti svarīga jūsu, lietotāja un pacienta drošībai.



UZMANĪBU

Piesardzības pasākumos ir iezīmēti veidi, kā var sabojāt izstrādājumu, tādējādi zaudējot garantiju vai apkopes līgumu, kā arī pacienta un sistēmas datu pazaudēšanas veidi.

PIEZĪME

Piezīmēs uzmanība ir vērsta uz svarīgu informāciju, kas jums palīdzēs efektīvāk darboties ar izstrādājumu.

2 Drošība

Izlasiet šajā sadaļā ietverto informāciju, lai garantētu visu ultraskaņas aprīkojuma ekspluatācijā un apkopē iesaistīto personu un izmeklējumos iesaistīto pacientu drošību, kā arī nodrošinātu sistēmas un tās piederumu kvalitāti.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Lietojot tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus, ievērojiet tālāk norādītos brīdinājumus un piesardzības pasākumus.



BRĪDINĀJUMS

Ne visi dezinfekcijas līdzekļi ir efektīvi pret visām infekcijām. Pārlicinieties, vai dezinfekcijas līdzekļa veids ir piemērots attiecīgajam ultrasonogrāfam vai zondei un šķīduma koncentrācija un saskares ilgums ir piemērots paredzētajai klīniskajai procedūrai.



BRĪDINĀJUMS

Norādītie dezinfekcijas līdzekļi tiek ieteikti, jo to ķīmiskais sastāvs ir piemērots izstrādājuma materiāliem, nevis to bioloģiskās iedarbības dēļ. Papildinformāciju par dezinfekcijas līdzekļa bioloģisko iedarbību skatiet dezinfekcijas līdzekļa ražotāja vadlīnijās un ieteikumos, kā arī ASV Pārtikas un zāļu pārvaldes (U.S. Food and Drug Administration) un ASV Slimību kontroles un profilakses centra (U.S. Centers for Disease Control) sniegtajos ieteikumos.



BRĪDINĀJUMS

Ja izmantojat iepriekš sajauktu šķīdumu, noteikti pārbaudiet tā derīguma termiņu.

**BRĪDINĀJUMS**

Ierīcei piemērotais dezinfekcijas līmenis ir atkarīgs no audu veida, ar kuriem ierīce nonāks saskarē lietošanas laikā. Pārlicinieties, vai dezinfekcijas līdzekļa veids ir piemērots zondei un tās lietošanas veidam. Informāciju par prasībām attiecībā uz dezinfekcijas līmeņiem skatiet rokasgrāmatā *Ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana* vai vietnē par Philips zonžu un sistēmu apkopi (www.philips.com/transducercare). Papildinformāciju skatiet arī dezinfekcijas līdzekļa lietošanas norādījumos un Infekciju kontroles un sterilizācijas asociācijas (Association for Professionals in Infection Control), ASV Pārtikas un zāļu pārvaldes (U.S. Food and Drug Administration) un ASV Slimību kontroles un profilakses centra (U.S. Centers for Disease Control) sniegtajos ieteikumos.

**BRĪDINĀJUMS**

Tīrot, dezinficējot vai sterilizējot aprīkojumu, vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un cimdus.

**UZMANĪBU**

Izmantojot neieteiktu dezinfekcijas līdzekli vai nepiemērotu šķīduma koncentrāciju vai arī iegremdējot zondi dziļāk vai ilgāk par ieteikto dziļumu un laiku, to var bojāt vai izraisīt krāsas maiņu, un tādēļ var tikt anulēta zondes garantija.



UZMANĪBU

Tīrot zondes ar USB savienotājiem, ar izopropilspirtu drīkst tīrīt tikai zondes korpusu un objektīvu (akustisko logu). Tīrot zondes, kas nav TEE zondes, ar izopropilspirtu drīkst tīrīt tikai savienotāja korpusu, zondes korpusu un zondes objektīvu. Tīrot TEE zondes, ar izopropilspirtu drīkst tīrīt un dezinficēt tikai savienotāja korpusu un vadības bloka korpusu. **Nodrošiniet, lai spirta koncentrācija līdzeklī būtu tikai 70% vai mazāka. Netīriet nevienu citu zondes daļu (tostarp kabeļus, USB savienotājus vai deformācijas novēršanas daļas) ar izopropilspirtu, jo tas var izraisīt šo zondes daļu bojājumus. Garantija vai apkopes līgums neattiecas uz šādiem bojājumiem.**

Glutāraldehīda iedarbība

Amerikas Savienoto Valstu Darba drošības un veselības pārvalde (Occupational Safety and Health Administration — OSHA) ir izdevusi noteikumus, kas nosaka darba vidē pieļaujamo glutāraldehīda iedarbības koncentrāciju. Uzņēmums Philips kopā ar saviem izstrādājumiem nepārdod dezinfekcijas līdzekļus uz glutāraldehīda bāzes, bet šāda veida dezinfekcijas līdzekli ir ieteicams izmantot TEE, ķirurģisku operāciju, endokavitālās, adatas vadības un biopsijas procedūrās izmantojamu zonžu dezinfekcijai.

Lai nepieļautu glutāraldehīda putu klātbūtni gaisā, jāizmanto pārklāta vai ventilēta iemērķšanas tvertne. Šādas sistēmas ir pieejamas pārdošanā. Jaunākā informācija par dezinfekcijas izstrādājumiem un Philips zondēm ir atrodama vietnē par Philips zonžu sistēmu apkopi:

www.philips.com/transducercare

3 Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi

Tālāk sniegtajās tēmās ir aprakstīti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi, kas ir piemēroti lietošanai jūsu Philips ultrasonogrāfam un zondēm.

Sistēmas virsmām piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi

Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļa piemērotība ir atkarīga no tīrāmās vai dezinficējamās daļas.

Lumify sistēmas

Jums ir pienākums atbilstoši tīrīt un dezinficēt jūsu ierīci saskaņā ar ierīces ražotāja norādījumiem un jūsu iestādes medicīnas ierīču tīrīšanas un dezinficēšanas politiku.

Visas sistēmas, izņemot Lumify

Nākamajā tabulā ir minēti ar šīs sistēmas virsmām saderīgi izstrādājumi.

- Sistēmas ārējās plastikāta un krāsotās virsmas un ratiņi
- Sistēmas vadības panelis
- EKG maģistrālie kabeļi, novadījumi un elektrodi
- Skārienekrāni un monitora ekrāni
- Ātri saspraužami zondes kabeļa organizatori

| Tīrīšanas līdzekļi visām virsmām | Tīrīšanas līdzekļi skārienekrāniem un monitora ekrāniem | Dezinfekcijas līdzekļi sistēmas virsmām un skārienekrāniem |
|------------------------------------|--|--|
| Viegls ziepju šķīdums ¹ | <ul style="list-style-type: none"> Viegls ziepju šķīdums¹ LCD displejiem piemēroti tīrīšanas līdzekļi Attīrīts ūdens | <ul style="list-style-type: none"> 70% izopropilspirts (isopropyl alcohol — IPA) Opti-Cide3 (QUAT/izopropilspirtu saturošs līdzeklis) Oxivir Tb (pastiprinātu ūdeņraža peroksīdu saturoši līdzekļi) PI-Spray II (QUAT saturoši līdzekļi) Protex izsmidzinātāji vai salvetes (piemēroti tikai EPIQ, Affiniti un Xperius sērijas ultrasonogrāfiem) Sani-Cloth HB (QUAT saturoši līdzekļi) Sani-Cloth Plus (QUAT/izopropilspirtu saturoši līdzekļi) |

1. Maigi ziepju šķīdumi nesatur agresīvas sastāvdaļas, kā arī nekairina ādu. Tie nedrīkst saturēt smaržvielas, smērvielas vai spirtu. Roku dezinfekcijas līdzekļi nav apstiprināti lietošanai.



UZMANĪBU

Neizmantojiet sistēmas, papildierīču vai zonžu tīrīšanai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, acetonu, butanonu, krāsas šķīdinātāju vai citus spēcīgus šķīdinātājus.



UZMANĪBU

Sistēmas dezinficēšanai neizmantojiet līdzekli Sani-Cloth AF3 vai Super Sani-Cloth.



UZMANĪBU

Displeja ekrānu tīrīšanai neizmantojiet stikla virsmu tīrīšanas līdzekļus vai izstrādājumus, kuru sastāvā ir balinātājs. Nekavējoties notīriet dezinfekcijas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus, lai izvairītos no atliekvielu uzkrāšanās.



UZMANĪBU

Neizšļakstiet vai neizsmidziniet šķidrumu uz sistēmas salaiduma vietām, portiem vai zonžu kontaktozetēm.



UZMANĪBU

Displeja ekrānu tīrīšanai izmantojiet mikrošķiedru drānu, nevis papīra dvieļus.



UZMANĪBU

Ultrasonogrāfu virsmas un zondes ir izturīgas pret ultraskaņas gelu, spirtu un dezinfekcijas līdzekļiem. Tomēr, ja šie līdzekļi tiek izmantoti, tie jānoslauka, lai novērstu neatgriezenisku virsmas bojājumu.

Norādījumus par ultrasonogrāfu un zonžu tīrīšanu un dezinficēšanu skatiet rokasgrāmatā *Ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana* vai vietnē par Philips zonžu un sistēmu apkopi: www.philips.com/transducercare

Vadlīnijas par automatizētās endoskopijas instrumentu atkārtotas apstrādes iekārtas (AER) lietošanu TEE zondēm

Jūs varat atkārtoti apstrādāt Philips TEE zondes endoskopijas instrumentu atkārtotas apstrādes iekārtā (AER — automated endoscopy reprocessor), ja tiek ievēroti šādi kritēriji.

- Visām lietotajām ķīmiskajām vielām jābūt saderīgām ar konkrēto Philips TEE zondes modeli, kas tiek atkārtoti apstrādāts, un tās jālieto saskaņā ar AER iekārtas ražotāja ieteiktajiem nosacījumiem.
- Atkārtotās apstrādes laikā temperatūra nedrīkst pārsniegt 45 °C (113 °F).
- TEE zondes rokturis un savienotājs, ieskaitot roktura atbalsta statnes un blīvēšanas mehānismus, atkārtotās apstrādes laikā jāizolē no tīrīšanas vai dezinficēšanas šķīduma. Tas samazina risku, ka šķīdums var tikt uzšļakstīts uz roktura vai savienotāja.
- Aizliegts izmantot roktura un savienotāja izolēšanai paredzētas aizsardzības barjeras vai ierīces, kas ļauj pilnībā iegremdēt visu zondi AER iekārtas lietošanas laikā.
- Nedrīkst izmantot žāvēšanas metodes, kas ietver sildīšanu.

Tālāk ir minētas Philips TEE zonžu atkārtotas apstrādes prasībām atbilstošas AER iekārtas. Šīs AER iekārtas ir vai nu īpaši paredzētas TEE zonžu apstrādei, vai nodrošina palīgierīces, kas atbalsta TEE zonžu atkārtotu apstrādi.

Piemēri: ar Philips TEE zondēm saderīgas AER iekārtas

| Ražotājs | Modelis | Izcelsmes valsts | Saderīgs dezinfekcijas līdzeklis | Apstrādes temperatūra |
|------------|--|------------------|----------------------------------|-----------------------|
| CS Medical | TD-100 | US | TD-5 | 37 °C (98,6 °F) |
| Medivators | Advantage Plus endoskopijas instrumentu atkārtotas apstrādes sistēma | US | Rapicide PA | 30 °C (86 °F) |

| Ražotājs | Modelis | Izcelsmes valsts | Saderīgs dezinfekcijas līdzeklis | Apstrādes temperatūra |
|-------------------------|-----------|------------------|----------------------------------|-----------------------|
| CIVCO Medical Solutions | Astra TEE | US | MetriCide OPA Plus | 40 °C (104 °F) |
| Soluscope | Serie TEE | FR | Soluscope P | 40 °C (104 °F) |

Norādījumus par TEE zonžu tīrīšanu un dezinficēšanu, lietojot AER iekārtas, skatiet rokasgrāmatā *Ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana* vai vietnē par Philips zonžu un sistēmu apkopi:

www.philips.com/transducercare

Zondēm piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi

Šajā sadaļā ir ietvertas trīs tabulas, kurās varat skatīt jūsu ultrasonogrāfa zondēm piemērotus dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļu nosaukumus.

- „[Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma](#)” 20. lappusē: zondes ir norādītas burtciparu secībā, kā arī ir ietverta informācija par katrai zondei piemērotu dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekli. Kolonnā „Zondes nosaukums” atrodiat zondes nosaukumu un pēc tam skatiet kolonnā „Piemērotība” minēto atsauci uz attiecīgo piemērotības kolonnu sadaļā „[Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi](#)” 29. lappusē.
- „[Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības](#)” 25. lappusē: zondes ir sakārtotas pēc attiecīgās sadaļā „[Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi](#)” 29. lappusē redzamās piemērotības kolonnas. Izmantojiet šo tabulu, lai ātri saprastu, kuras zondes atbilst numurētajām piemērotības kolonnām.
- „[Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi](#)” 29. lappusē: norādīti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi, kas ir piemēroti Philips zondēm. Numurētajās piemērotības kolonnās ir norādīti attiecīgajām zondēm piemērotie dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi. Izmantojiet vienu no divām zonžu tabulām, lai noteiktu, kura piemērotības kolonna attiecas uz jūsu zondi.

Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma

Šajā tabulā zondes ir norādītas burtciparu secībā, kā arī ir ietverta informācija par katrai zondei piemērotu dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekli. Kolonnā „Zondes nosaukums” atrodiat zondes (un ultrasonogrāfa, ja piemērojams) nosaukumu un pēc tam skatiet kolonnu „Piemērotības kolonna”, lai noteiktu attiecīgo sadaļā „Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi” 29. lappusē minēto piemērotības kolonnu. Ja ultrasonogrāfs nav norādīts, visām zondes versijām izmantojiet to pašu piemērotības kolonnu.

Ar ultrasonogrāfu saderīgo zonžu sarakstu skatiet ultrasonogrāfa *lietotāja rokasgrāmatā*.

Piemērotības atsauces pēc zondes nosaukuma

| Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums | Piemērotības kolonna |
|--|----------------------|
| 1.9MHz CW Pencil | 3 |
| 1.9MHz TCD | 3 |
| 3D6-2 | 1 |
| 3D8-4 | 1 |
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22) | 1 |
| 3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ) | 2 |
| 5.0MHz CW Pencil | 3 |
| 7.5MHZ Endo | 1 |
| BP10-5ec | 2 |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22) | 1 |
| C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq) | 2 |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22) | 1 |
| C5-2 (ClearVue) | 2 |
| C5-2 (Lumify, Xperius) | 8 |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq) | 1 |

| Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums | Piemērotības kolonna |
|-----------------------------------|----------------------|
| C6-2 Compact (Affiniti) | 2 |
| C6-3 | 1 |
| C8-4v | 1 vai 2 [†] |
| C8-5 | 1 |
| C8-5 Compact (CX30, CX50) | 1 |
| C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| C9-2 | 2 |
| C9-3io | 7 |
| C9-3v | 2 |
| C9-4 | 1 |
| C9-4ec | 1 |
| C9-4v | 2 |
| C9-4v Compact | 2 |
| C9-5ec | 1 |
| C10-3v | 2 |
| C10-4ec | 2 |
| D2cwc | 3 |
| D2tcd | 3 |
| D5cwc | 3 |
| L8-4 | 1 |
| L9-3 | 1 |
| L10-4lap | 6 |

| Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums | Piemērotības kolonna |
|---|----------------------|
| L11-3 | 1 |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15) | 1 |
| L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ) | 2 |
| L12-4 (ClearVue) | 2 |
| L12-4 (Lumify, Xperius) | 8 |
| L12-4 Compact (CX30, Sparq) | 1 |
| L12-4 Compact (Affiniti) | 2 |
| L12-5 38 mm | 1 |
| L12-5 50 mm Compact (CX50) | 1 |
| L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| L12-5 50 mm | 1 |
| L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) | 1 vai 2 [†] |
| L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq) | 2 |
| L17-5 | 1 |
| L18-5 | 2 |
| OMNI III TEE | 5 |
| S3-1 | 1 |
| S4-1 (iU22) | 1 |
| S4-1 (ClearVue) | 2 |
| S4-1 (Lumify) | 8 |
| S4-2 | 1 |
| S4-2 Compact (CX30, Sparq) | 1 |

| Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums | Piemērotības kolonna |
|--------------------------------------|----------------------|
| S4-2 Compact (Affiniti) | 2 |
| S5-1 (CX50, iE33, iU22) | 1 |
| S5-1 (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| S5-2 | 1 |
| S6-2mpt | 5 |
| S7-2t | 5 |
| S7-3t; | 4 |
| S8 | 1 |
| S8-3. | 1 |
| S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5) | 1 |
| S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| S8-3t | 4 |
| S12 | 1 |
| S12-4 | 1 |
| S12-4 Compact (CX50) | 1 |
| S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| TCD | 3 |
| V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22) | 1 |
| V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5) | 2 |
| V8-4 | 1 |
| VL13-5 | 1 |
| VL13-5 Compact | 2 |

| Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums | Piemērotības kolonna |
|-----------------------------------|----------------------|
| X3-1 | 1 |
| X5-1 (iE33) | 1 |
| X5-1 (EPIQ) | 2 |
| X6-1 | 2 |
| X7-2 (iE33, iU22) | 1 |
| X7-2 (EPIQ) | 2 |
| X7-2t | 5 |
| X8-2t | 5 |
| X8-2ti | 5 |

Zemteksta piezīmes

| | |
|---|--|
| † | <p>Izmantojiet 2. piemērotības kolonnu C8-4v modeļiem ar šādiem daļas numuriem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • daļas numurs 4535611 7292x, kur x ir 3 vai lielāks cipars; • daļas numurs 4535612 8750x, kur x ir 2 vai lielāks cipars; • daļas numurs 4535613 1895x, kur x ir 1 vai lielāks cipars; • daļas numurs 4535614 9748x, kur x ir 1 vai lielāks cipars; • daļas numurs 4535614 9749x, kur x ir 1 vai lielāks cipars; • daļas numurs 4535616 8452x, kur x ir 1 vai lielāks cipars. <p>Izmantojiet 1. piemērotības kolonnu C8-4v modeļiem ar citiem daļas numuriem.</p> <p>Daļas numuru skatiet savienotāja korpusa iekšpusē.</p> |
| ‡ | <p>Izmantojiet 2. piemērotības kolonnu L15-7io modeļiem ar šādiem daļas numuriem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • daļas numurs 4535614 0781x, kur x ir 1 vai lielāks cipars; • daļas numurs 4535612 8750x, kur x ir 2 vai lielāks cipars; <p>Izmantojiet 1. piemērotības kolonnu L15-7io modeļiem ar citiem daļas numuriem.</p> <p>Daļas numuru skatiet savienotāja korpusa iekšpusē.</p> |

Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības

Šajā tabulā zondes ir sakārtotas pēc attiecīgās sadaļā „Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi” 29. lappusē redzamās piemērotības kolonnas. Kolonnu galvenes krāsa ir vienāda ar piemērotības kolonnas krāsu. Ja ultrasonogrāfs nav norādīts, visām zondes versijām izmantojiet to pašu piemērotības kolonnu.

Ar ultrasonogrāfu saderīgo zonžu sarakstu skatiet ultrasonogrāfa *lietotāja rokasgrāmatā*.

Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības

Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums pēc 1. piemērotības kolonnas

3D6-2

L12-5 50 mm

| | |
|--|---|
| 3D8-4 | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ² |
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22) | L17-5 |
| 7.5MHZ Endo | S3-1 |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22) | S4-1 (iU22) |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22) | S4-2 |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq) | S4-2 Compact (CX30, Sparq) |
| C6-3 | S5-1 (CX50, iE33, iU22) |
| C8-4v ¹ | S5-2 |
| C8-5 | S8 |
| C8-5 Compact (CX30, CX50) | S8-3 |
| C9-4 | S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5) |
| C9-4ec | S12 |
| C9-5ec | S12-4 |
| L8-4 | S12-4 Compact (CX50) |
| L9-3 | V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22) |
| L11-3 | V8-4 |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15) | VL13-5 |
| L12-4 Compact (CX30, Sparq) | X3-1 |
| L12-5 38 mm | X5-1 (iE33) |
| L12-5 50 mm Compact (CX50) | X7-2 (iE33, iU22) |
| Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums pēc 2. piemērotības kolonnas | |
| 3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ) | L12-4 Compact (Affiniti) |
| BP10-5ec | L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ) |

| | |
|---|---|
| C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq) | L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq) |
| C5-2 (ClearVue) | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ² |
| C6-2 Compact (Affiniti) | L18-5 |
| C8-4v ¹ | S4-1 (ClearVue) |
| C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ) | S4-2 Compact (Affiniti) |
| C9-2 | S5-1 (Affiniti, EPIQ) |
| C9-3v | S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ) |
| C9-4v | S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ) |
| C9-4v Compact | V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5) |
| C10-3v | X5-1 (EPIQ) |
| C10-4ec | X6-1 |
| L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ) | X7-2 (EPIQ) |
| L12-4 (ClearVue) | |
| Zondes nosaukums pēc 3. piemērotības kolonnas | |
| 1.9MHz CW Pencil | |
| 1.9MHz TCD | |
| 5.0MHz CW Pencil | |
| D2cwc | |
| D2tcd | |
| D5cwc | |
| TCD | |
| Zondes nosaukums pēc 4. piemērotības kolonnas | |
| S7-3t | |

S8-3t

Zondes nosaukums pēc 5. piemērotības kolonnas

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Zondes nosaukums pēc 6. piemērotības kolonnas

L10-4lap

Zondes nosaukums pēc 7. piemērotības kolonnas

C9-3io

Zondes nosaukums pēc 8. piemērotības kolonnas

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Zemteksta piezīmes

-
- 1 Izmantojiet 2. piemērotības kolonnu C8-4v modeļiem ar šādiem daļas numuriem:
- daļas numurs 4535611 7292x, kur x ir 3 vai lielāks cipars;
 - daļas numurs 4535612 8750x, kur x ir 2 vai lielāks cipars;
 - daļas numurs 4535613 1895x, kur x ir 1 vai lielāks cipars;
 - daļas numurs 4535614 9748x, kur x ir 1 vai lielāks cipars;
 - daļas numurs 4535614 9749x, kur x ir 1 vai lielāks cipars;
 - daļas numurs 4535616 8452x, kur x ir 1 vai lielāks cipars.
- Izmantojiet 1. piemērotības kolonnu C8-4v modeļiem ar citiem daļas numuriem.
- Daļas numuru skatiet savienotāja korpusa iekšpusē.
-
- 2 Izmantojiet 2. piemērotības kolonnu L15-7io modeļiem ar šādiem daļas numuriem:
- daļas numurs 4535614 0781x, kur x ir 1 vai lielāks cipars;
 - daļas numurs 4535612 8750x, kur x ir 2 vai lielāks cipars;
- Izmantojiet 1. piemērotības kolonnu L15-7io modeļiem ar citiem daļas numuriem.
- Daļas numuru skatiet savienotāja korpusa iekšpusē.
-

Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi

Tālāk esošajā tabulā ir norādīti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi, kas ir piemēroti lietošanai konkrētam Philips ultrasonogrāfam pieejamajām zondēm. Lai atrastu nepieciešamo zondi un attiecīgo piemērotības kolonnu, izmantojiet sadaļā „Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības” 25. lappusē vai „Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma” 20. lappusē ietvertās tabulas.



UZMANĪBU

Tīrot zondes ar USB savienotājiem, ar izopropilspirtu drīkst tīrīt tikai zondes korpusu un objektīvu (akustisko logu). Tīrot zondes, kas nav TEE zondes, ar izopropilspirtu drīkst tīrīt tikai savienotāja korpusu, zondes korpusu un zondes objektīvu. Tīrot TEE zondes, ar izopropilspirtu drīkst tīrīt un dezinficēt tikai savienotāja korpusu un vadības bloka korpusu. **Nodrošiniet, lai spirta koncentrācija līdzeklī būtu tikai 70% vai mazāka. Netīriet nevienu citu zondes daļu (tostarp kabeļus, USB savienotājus vai deformācijas novēršanas daļas) ar izopropilspirtu, jo tas var izraisīt šo zondes daļu bojājumus. Garantija vai apkopes līgums neattiecas uz šādiem bojājumiem.**

Pamatojoties uz materiālu piemērotības pārbaudi, izstrādājumu lietošanas parametriem un aktīvajām sastāvdaļām, uzņēmums Philips ir apstiprinājis tālāk norādīto *zema līmeņa* dezinfekcijas līdzekļu veidu lietošanu virsmas (kas nonāk saskarē ar ādu) un transvaginālo vai transrektālo zonžu dezinfekcijai, izsmidzinot vai slaukot, saskaņā ar tālāk esošajā dezinfekcijas līmeņu tabulā norādītajiem piemērotības ierobežojumiem.

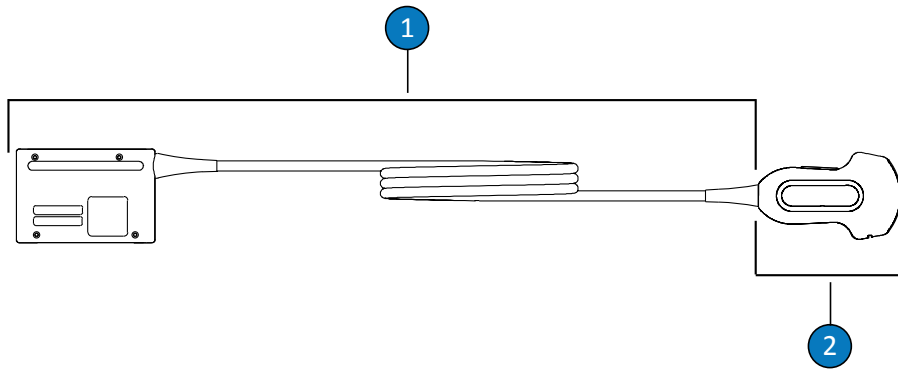
- Nātrija hipohlorītu saturoši līdzekļi (piemēram, 10% mājsaimniecības balinātāja šķīdums, kurā aktīvā nātrija hipohlorīta koncentrācija ir aptuveni 0,6%)
- Četraizvietoto amoniju (Quaternary ammonium, QUAT) saturoši līdzekļi (piemēram, izstrādājumi, kuru sastāvā ir n-alkil-x-benzil- amonija hlorīda šķīdums — šajā ķīmiskajā formulā x var būt jebkura organisko vielu funkcionālā grupa, tostarp etil-, metil- utt., visu norādīto QUAT kopējai koncentrācijai lietotajā šķīdumā jābūt mazākai par 0,8%)
- Pastiprinātu ūdeņraža peroksīdu saturoši līdzekļi (ne vairāk kā 0,5% ūdeņraža peroksīds)
- Spirtu vai spirtu un QUAT saturoši līdzekļi (spirta koncentrācija izstrādājumā nedrīkst pārsniegt 70%)
- Izstrādājumi, kas nav atsevišķi norādīti piemērotības tabulā, tomēr tajos ir ietvertas līdzīgas aktīvās sastāvdaļas (kas minētas šajā sarakstā) un tie ir paredzēti medicīniskai lietošanai

Lietojot dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļus, noteikti ievērojiet ražotāja norādījumus.

Tā kā ir pieejams ļoti daudz tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļu, nav iespējams izveidot visaptverošu izstrādājumu sarakstu. Ja neesat pārliecināts par noteikta izstrādājuma piemērotību, lūdzu, sazinieties ar Philips pārstāvi, lai saņemtu papildinformāciju.

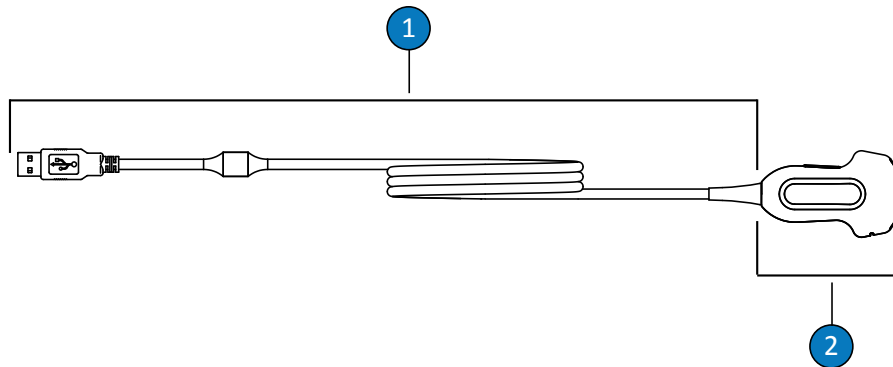
Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļu tabulā izmantotie apzīmējumi

| Izcelsmes valsts | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotība |
|----------------------------------|---|---|
| AU = Austrālija | CL = tīrīšanas līdzeklis | C = apstiprināts lietošanai kabeliem un savienotājam (nekādā gadījumā neiegremdējiet vai neskalojiet savienotāju) |
| CA = Kanāda | HLD = augsta līmeņa dezinfekcijas līdzeklis | H = apstiprināts lietošanai rokturim un stūres mehānismam |
| DE = Vācija | ILD = vidēja līmeņa dezinfekcijas līdzeklis | N = nav piemērots izmantošanai |
| ES = Spānija | LLD = zema līmeņa dezinfekcijas līdzeklis | T = piemērots izmantošanai zondēm |
| FR = Francija | S = sterilizēšanas līdzeklis | |
| JP = Japāna | | |
| UK = Apvienotā Karaliste | | |
| US = Amerikas Savienotās Valstis | | |



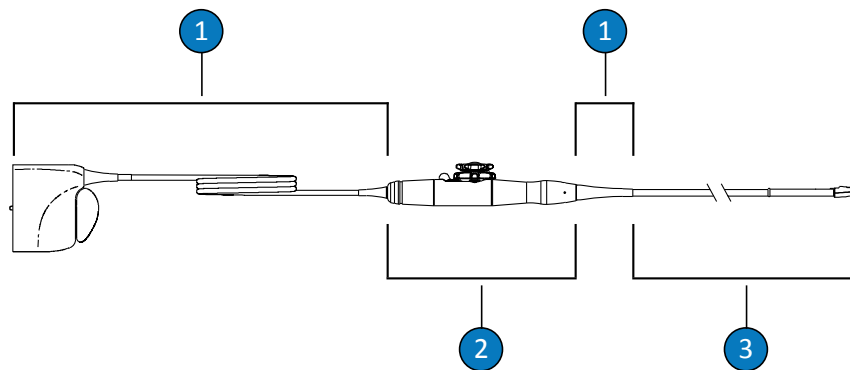
Tādu zonžu daļas, kuras nav TEE zondes

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | C (kabelis un savienotājs) |
| 2 | T (zonde) |



TEE neražotas zondes (USB savienojums)

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | C (kabelis un savienotājs) |
| 2 | T (zonde) |



TEE zonžu daļas

- | | |
|---|---|
| 1 | C (kabelis, savienotājs un deformācijas novēršanas daļas) |
| 2 | H (rokturis un stūres mehānisms) |
| 3 | T (zonde un elastīga vārpsta) |

PIEZĪME

Lai atrastu nepieciešamo zondi un attiecīgo piemērotības kolonnu, izmantojiet sadaļā „Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības” 25. lappusē vai „Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma” 20. lappusē ietvertās tabulas.

Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | |
|-----------------------------|------------------|---|--|------------------------------|-----------------------|------|------|---------|---------|---------|------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 70% izopropilspirts | Visi | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | Spirts | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| AbcoCide | US | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| AbcoCide 28 | US | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Accel salvetes (visu veidu) | CA | Noslaucīšana | Ūdeņraža peroksīds | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Acecide | JP | legremdēšana ¹ | Peroksietikškābe | HLD, S | N | N | N | N | T | N | N | N |
| Aidal Plus | AU | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Alkaspray | FR | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | Spirts, alkilamīns | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Ampholysine Basique | FR | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | QUAT, biguanīds | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Anios Clean Excel D | FR | Izsmidzināšana/ noslaucīšana/ legremdēšana ¹ | QUAT, hlorgeksidīna glukonāts, virsmaktīvā viela | CL | T, C | T, C | T, C | T | T | T | T, C | T, C |
| Aniosept Activ | FR | legremdēšana ¹ | Peroksietikškābe | HLD, S | N | T, C | N | N | T | T | T, C | T |

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | |
|--------------------------------------|------------------|-----------------------------|-------------------------------------|------------------------------|-----------------------|-------------------|------|---------|---------|---------|------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| ANIOXY DM | FR | legremdēšana ¹ | Peroksietīšskābe | HLD, S | N | T, C | N | N | T | T | T, C | T |
| Anioxyde 1000 | FR | legremdēšana ¹ | Peroksietīšskābe | HLD | N | T, C | N | N | T | T | T, C | T |
| Antigermix E1 | FR | E1 sistēma | UV-C | HLD | N | N | N | N | T, C, H | N | N | N |
| Antigermix S1 | FR | S1 sistēma | UV-C | HLD | T, C ² | T, C ² | N | N | N | N | T, C | T, C |
| Bacillol 30 Foam | DE | Izsmidzināšana/noslaucīšana | Spirts, alkilamīns | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| Banicide Plus | US | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Balinātājs (ne vairāk kā 0,6% NaOCl) | Visi | Izsmidzināšana/noslaucīšana | Nātrija hipohlorīts | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| CaviWipes | US | Noslaucīšana | Spirts, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| Cidex | US | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Cidex 7 | US | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Cidex OPA | US | legremdēšana ¹ | Ortoftalaldehīds | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Cidex PAE 14J | FR | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Cidex Plus | US | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Cleanisept salvetes | DE | Izsmidzināšana/noslaucīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Clinell Sporicidal Wipes | UK | Noslaucīšana | Peroksietīšskābe, virsmaktīvā viela | CL, HLD | T, C | T, C | T, C | N | T, C | T, C, H | T, C | T, C |

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | |
|--|------------------|---------------------------------|---|------------------------------|-----------------------|------|------|------------|------------|------------|------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Clinell Universal Sanitising Wipes | UK | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | QUAT, biguanīds | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T | T | T | T, C | T, C |
| Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner | US | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | Nātrija hipohlorīts | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner dezinfekcijas līdzekļi | US | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | Ūdeņraža peroksīds | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Combi-Instruments-N | DE | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīda un formacetāla maisījums | HLD | T, C | T, C | N | N | T | T | T, C | T |
| Descoton Extra | DE | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Dispatch | US | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | Nātrija hipohlorīts | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| Endosporine | FR | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Enzol | US | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Fermenti, virsmaktīvā viela | CL | T, C | T, C | N | T | T, C, H | T, C, H | T, C | T |

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | |
|--------------------------|------------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------------|-----------------------|------|------|---------|---------|---------|------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Epizyme Rapid | AU | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Fermenti, virsmaktīvā viela | CL | T, C | T, C | N | T | T, C, H | T, C, H | T, C | T |
| Gigasept FF (neu) | DE | Iegremdēšana ¹ | Sukcīna dialdehīds | HLD | T, C | T, C | N | T | T | N | T, C | T |
| Gigasept PA | DE | Iegremdēšana ¹ | Peroksietīšķābe | HLD | N | T, C | N | N | T | T | T, C | T |
| Gigasept PAA Concentrate | DE | Iegremdēšana ¹ | Peroksietīšķābe | HLD | N | T, C | N | N | T | T | T, C | T |
| Hibiclens (maks. 4%) | US | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Hlorgeksidīna glukonāts | CL | T, C | T, C | T | T, C | T, C | T, C | T, C | T, C |
| Incidin | DE | Izsmidzināšana/noslaucīšana | Spirts | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| Incidin OxyWipe | DE | Izsmidzināšana/noslaucīšana | Ūdeņraža peroksīds, virsmaktīvā viela | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Incidin OxyWipe (S) | DE | Izsmidzināšana/noslaucīšana | Ūdeņraža peroksīds, virsmaktīvā viela | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Incidin OxyFoam | DE | Izsmidzināšana/noslaucīšana | Ūdeņraža peroksīds, virsmaktīvā viela | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Incidin OxyFoam (S) | DE | Izsmidzināšana/noslaucīšana | Ūdeņraža peroksīds, virsmaktīvā viela | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Incidin Rapid | DE | Izsmidzināšana/noslaucīšana | QUAT, glutāraldehīds | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T | T | T | T, C | T, C |

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | |
|---------------------------|------------------|---------------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------|------|---|------------|------------|-----|------|---|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Incidur Spray | DE | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | Spirts, QUAT, aldehīds | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Instruzyme | FR | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Fermenti, QUAT, biguanīds | CL | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Klenzyme | US | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Fermenti, virsmaktīvā viela | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| Korsolex Basic | FR | legremdēšana ¹ | Aldehīdu izlaišana | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T | T |
| Korsolex Extra | FR | legremdēšana ¹ | QUAT, aldehīds | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Korsolex PAE | FR | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Matrix Biofilm Remover | AU | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Fermenti, virsmaktīvā viela | CL | T, C | T, C | T | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| MaxiCide Plus | US | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| MedDis | UK | legremdēšana ¹ | QUAT, sulfamīna skābe | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Medistel | UK | legremdēšana ¹ | QUAT, sulfamīna skābe | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Medizyme | AU | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Fermenti, virsmaktīvā viela | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| MetriCide | US | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| MetriCide 28 | US | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| MetriCide OPA Plus | US | legremdēšana ¹ | Ortoftalaldehīds | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | |
|---|------------------|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------|-----------------------|------|------|---------|---------|---------|------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| MetriCide Plus 30 | US | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| MetriZyme | US | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Fermenti, virsmaktīvā viela | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| mikrozid PAA salvetes | DE | Noslaucīšana | Peroksietīšķābe | LLD, ILD | N | T, C | T, C | N | T, C | T, C, H | T, C | T, C |
| Viegls ziepju šķīdums ⁴ | Visi | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Virsmaktīvā viela | CL | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| Milton | AU | Izsmidzināšana/noslaucīšana | Nātrija hipohlorīts | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| NDP Med Concentrated Plus | ES | Iegremdēšana ¹ | N-Duopropenamīds, alkilamīns | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC | DE | AER | Virsmaktīvā viela, peroksietīšķābe | CL, HLD | N | N | N | N | T | N | N | N |
| neodisher endo DIS active | DE | Iegremdēšana ¹ | Peroksietīšķābe | HLD | N | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Olympic Peracetic Acid | UK | AER | Peroksietīšķābe | HLD | N | N | N | N | T | T | T, C | T |
| Omnicide 14NS | US | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Omnicide 28 | US | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | |
|-----------------------------------|------------------|-----------------------------------|---------------------|------------------------------|-----------------------|------|------|----------------|---------|---------|------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| OPAL | AU | Iegremdēšana ¹ | Ortoftalaldehīds | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Opti-Cide3 | US | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | Spirts, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| Oxivir (visu veidu) | US | Noslaucīšana | Ūdeņraža peroksīds | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Oxygenon-I | DE | Iegremdēšana ¹ | Skābekli ģenerējošs | HLD | N | T, C | N | T ³ | T | T | T, C | T |
| PeraSafe | UK | Iegremdēšana ¹ | Peroksietikskābe | HLD, S | N | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Perascope | UK | Iegremdēšana ¹ | Peroksietikskābe | HLD | N | T, C | N | N | T | T | T, C | T |
| Perastel | UK | AER/ iegremdēšana ¹ | Peroksietikskābe | HLD | N | T, C | N | N | T | T | T, C | T |
| PerCept (visu veidu) | CA | Noslaucīšana | Ūdeņraža peroksīds | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Phagocide D | FR | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Phagozyme ND | FR | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Fermenti, QUAT | CL | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| PI-Spray (iepriekš T-Spray) | US | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| PI-Spray II (iepriekš T-Spray II) | US | Izsmidzināšana/ noslaucīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| ProCide-D | US | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| ProCide-D Plus | US | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | |
|---|------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------|------|------|----------------|---------|---------|------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Prolystica 2X | US | Priekšattīrīšanas līdzeklis | Fermenti, virsmaktīvā viela | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| Protex dezinfekcijas līdzeklis (visi veidi) | US | Izsmidzināšana/noslaučīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Četraizvietotais amonijs (ne vairāk kā 0,8% aktīvs) | Visi | Izsmidzināšana/noslaučīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Rapicide | US | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Rapicide OPA | US | Iegremdēšana ¹ | Ortoftalaldehīds | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Rapicide PA | US | Iegremdēšana ¹ | Peroksietilskābe | HLD | N | T, C | N | T | T | T | T, C | N |
| Revital-Ox Resert XL HLD | US | Iegremdēšana ¹ | Ūdeņraža peroksīds | HLD | T, C | T, C | N | T ³ | T | T | N | T |
| Rivascop | FR | Izsmidzināšana/noslaučīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Salvanios pH 10 | FR | Izsmidzināšana/noslaučīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Sani-Cloth Active | DE | Noslaučīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Sani-Cloth AF | US | Noslaučīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Sani-Cloth AF3 | US | Noslaučīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | |
|-------------------------|------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------|-----------------------|------|------|---------|---------|---------|------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Sani-Cloth Bleach | US | Noslaucīšana | Nātrija hipohlorīts | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| Sani-Cloth CHG 2% | UK | Izsmidzināšana/noslaucīšana | Spirts, hlorgeksidīna glukonāts | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Sani-Cloth HB | US | Noslaucīšana | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Sani-Cloth Plus | US | Noslaucīšana | Spirts, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Sekucid N | FR | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Sekusept Aktiv | DE | legremdēšana ¹ | Peroksietīkskābe | HLD | N | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Sekusept Easy | DE | legremdēšana ¹ | Peroksietīkskābe | HLD | N | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Sekusept Plus | DE | legremdēšana ¹ | Glukoprotamīns | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Soluscope P | FR | AER | Peroksietīkskābe | HLD | N | N | N | N | T | N | N | N |
| Steranios 2% | FR | legremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| Sterrad 100S | US | Reprocessor (S) | Ūdeņraža peroksīds | S | N | N | N | N | N | T, C, H | T, C | N |
| Super Sani-Cloth | US | Noslaucīšana | Spirts, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| TD-5 | US | TD-100 Reprocessor | Glutāraldehīds | HLD | N | N | N | T | T | N | N | N |
| Tristel Duo | UK | Putas/salvete | Hlora dioksīds | HLD | T, C | T, C | N | N | N | N | T, C | T, C |
| Tristel Fuse for Stella | UK | Stella sistēma | Hlora dioksīds | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T | T |

| Līdzeklis | Izcelsmes valsts | Piemērota izmantošana | Aktīvās vielas | Dezinfekcijas līdzekļa veids | Piemērotības kolonnas | | | | | | | | |
|--|------------------|---|---|------------------------------|-----------------------|------|------|---------|---------|---------|---------|---------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | |
| Tristel Multi-Shot | UK | Iegremdēšana ¹ | Hlora dioksīds | HLD | T, C | T, C | N | T | T | T | T | T | T |
| Tristel Sporicidal Wipes | UK | Noslaučīšana | Hlora dioksīds | HLD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C |
| Tristel Trio salvetes/ Tristel Trio Trace | UK | Iepriekšējās tīrīšanas salvete, sporas iznīcinoša salvete, skalošanas salvete | Fermenti, virsmaktīvā viela, hlora dioksīds | CL, HLD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C | T |
| Trophon EPR | AU | Trophon EPR Reprocessor | Ūdeņraža peroksīds | HLD | T, C | T, C | N | N | N | N | T, C | N | N |
| Vaposeptol | FR | Izsmidzināšana/noslaučīšana | Spirts, biguanīds | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T | T |
| Virox 5 RTU | CA | Noslaučīšana | Ūdeņraža peroksīds | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C | T, C |
| Wavicide -01 | US | Iegremdēšana ¹ | Glutāraldehīds | HLD, S | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T | T |
| Wip'Anios | FR | Noslaučīšana | Spirts, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T | T |

1. Nekādā gadījumā neiegremdējiet vai neskalojiet savienotāju. Šos izstrādājumus drīkst izmantot automātiskajās endoskopa atkārtotas apstrādes iekārtās (automated endoscopy reprocessor — AER) saskaņā ar dokumentā *Philips ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana* izklāstītajām procedūrām.
2. Līdzeklis Antigermix S1 nav apstiprināts lietošanai zondēm 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 vai VL13-5 Compact.

3. Līdzekļi Oxygenon-I un Revital-Ox Resert XL HLD var nedaudz mainīt zonžu S7-3t un S8-3t elastīgās vārpstas krāsu. Šī krāsas maiņa neietekmē ierīces drošumu un veikspēju.
4. Maigi ziepju šķīdumi nesatur agresīvas sastāvdaļas, kā arī nekairina ādu. Tie nedrīkst saturēt smaržvielas, smērvielas vai spirtu. Roku dezinfekcijas līdzekļi nav apstiprināti lietošanai.

Philips Healthcare ir Royal Philips daļa

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com



Ražotāja adrese

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Visas tiesības rezervētas. Reproducēšana vai pavairošana kopumā vai pa daļām jebkāda veidā vai nolūkā, elektroniski, mehāniski vai citādi bez iepriekšējas autortiesību īpašnieka rakstiskas atļaujas ir aizliegta.

Publicēts ASV
4535 619 13181_A/795 * MAR 2017 - lv-LV